

# 中國文化大學教師教學創新暨教材研發獎勵期末成果報告書

## 壹、計畫名稱：

法語語言學綱要：語意學、句法學、字彙學、風格學之分析探討

## 貳、實施課程、授課教師姓名

實施課程：法語語言學進階

授課教師姓名：袁平育老師

## 參、前言

如何使學習者透過創新教材的學習歷程位學習者建構新知為本計畫之主旨。故本計畫致力將創新的構想具體實踐，把語言學入門的導論課程所使用的書面教材，以比較輕鬆且融合教育性思維的方式編寫出講義，期使法文系學生能透過此一自編教材而能認識語言學的趣味面及其重要性。

## 肆、計畫特色及具體內容

### 一.計畫特色

本系三年級的語言學學習者已經在上學期上過一學期的語音學、音位學、構詞學及字彙學。故本課程在下學期將定下四個新的主題：詞意學、句法學、風格學、字彙學等四個章節，因為上課的學生為本系三年級的學生，故本教材的用例以法文為主（必要時佐以英文、中文、日文的語料為輔）。主要的目的在使目標集中、焦點固定。本人認為，學生若能理解並消化基本的語言學觀念及理論，並在生活中實際應用出來，比囫圇吞棗學一大堆、卻貪多嚼不爛有用。故本教材只針對詞意學、句法學、風格學等章節，做深入淺出的導引及介紹。

### 二.具體內容

我們想藉著這個計劃來探索法語語言學的不同層面。對已上過上學期初級語言學的學習者作有系統而深入淺出的介紹。使語言學中的詞意學、句法學、風格學、字彙學的基本概念、關鍵議題、以及其與鄰近領域之間複雜而精采的實證關係能清楚的呈現出來。除了語言學教科書上的理論之外，亦借助網路收集適合學生閱讀且具趣味性的法文語言學範例，使教學更生動。本計畫內容分三個步驟：

(1) 理論探討 - 以歐陸語言學為主，整理歷代中極具代表性的一些思想家及其理論。將比較不切合大三學生理解的部份給予修改或調整。

(2) 策略研究 - 參考坊間語言學書籍的寫作方式，將各家內容去蕪存菁。以理論研究為主，實際範例為輔，探討能為第一線教師應用執行的策略與方法。

(3) 由教學活動的示範，鼓勵教師引導學習者進行討論、互動。

(4) 實務應用 - 針對法文系大三學生生態，編寫以十八週上課為標準的語言學導論講義。由主題式的單元安排，提供原理統整、反覆學習的機會。

尤其需要注意的是必須用淺顯的用語來寫作與教授、技巧性的引導學生、與學生隨時切磋討論，鼓勵他們參與發言，才能達到透過縝密規劃過的課程內容與步驟，獲致良好的學習效果。

## 伍、實施成效及影響（量化及質化）

### 一、實施成效

校內圖書館藏書關於語言學類大都較舊，且藏書量較少，在本計畫執行初期有不小的阻礙；如果可以，希望本校圖書館能增加資訊較新的語言學類圖書。教材研發並非全盤否定其他的語言學教材，而是將傳統的比較不切合本國學生應用的部份給予調整，如何在現有的設備下發揮最大的功效，教師須運用創意去突破困境。因此教師本身收集資料的能力，資訊科技運用的能力，與學生協同討論的能力，都必須注意，以設計出以學生為中心，與學生的生活經驗結合的語言學教學，加入創意激發學習興趣，運用新鮮有趣的範例讓發展學生多元智能，滿足學生不同的需求。

### 二、實施影響

法語語言學反映的不只是法語的特性而已，課程中我們也會與英文、中文、日語等外語做比較，反映出不同語言中，會存在某些相同的語言現象，而這也就是法語語言學與一般語言學交集之所在。語言學中的理論分析的方式會讓人懂得用其他角度去思考語言問題。因此吸收不同面向的語言學知識，有助於學生從事理性的思考，並使自己的思想跳脫舊有的思考模式而變得寬廣，對於以後學習語言、寫作有極大的助益。

現以圖表說明期末考時學生學習成效之調查結果：

學年度	101			
調查人數	21人			
回答分項	1	2	3	4

對於本課材的教授內容是否充分領悟				
1 充分瞭解            2 還算瞭解	18人	3人	0人	0人
3 不甚瞭解            4 完全不了解				
對於本課材之內容有興趣否				
1 有                      2 還算有	18人	2人	1人	0人
3 普通                    4 完全沒興趣				
本教材的內容是否難易適中				
1 是                      2 還算是	10人	8人	3人	0人
3 有點難                4 非常難				
本課程上課內容對於您的理性思考有無助益				
1 絕對有                2 還算有	18人	3人	0人	0人
3 普通                    4 完全沒有				
本課程上課內容是否有助於增進您的法語語言學知識				
1 很有助益              2 頗有助益	18人	3人	0人	0人
3 普通                    4 完全沒有				

## 陸、結論

「語言學」常被視為是一門非常抽象難懂、枯燥無味的學科，學習者上課後常抱怨：這是屬於少數人能馳騁的知識國度，因而缺乏學習的動機與探索的熱情，成為當前語言教學難以突破的瓶頸。

本計畫主持人袁平育老師深刻體會語言學教學的困境，近年來熱心投入語言學教育改進的方案，並反思傳統教學模式的不足，希望結合創新教材的構想與實際的教學經驗，能為語言學教學的改革盡一分心力。

創新教材要如何做得好？要如何透過創新教材來提高學生學習興趣？在此希望能提醒語言學教師能夠正視語言學教學所面臨的挑戰，並盼望教師能體認到學生在課堂中的參與，對於學習成效具有相當的重要性。如果能夠吸引學生共同參與。他們的腦力激盪有助於提供豐富的生活化教材，協助教師在創作新教材

時，製作出有趣味性的範例幫助學習。

柒、執行計畫活動照片三張





## 捌、附件

光碟片一張，內有上課照片20張及成果報告書電子檔。

備註：

1. 本報告書大綱得視需要自行增列項目。
2. 成果報告書須另以光碟儲存，並附加執行計畫活動照片電子檔。